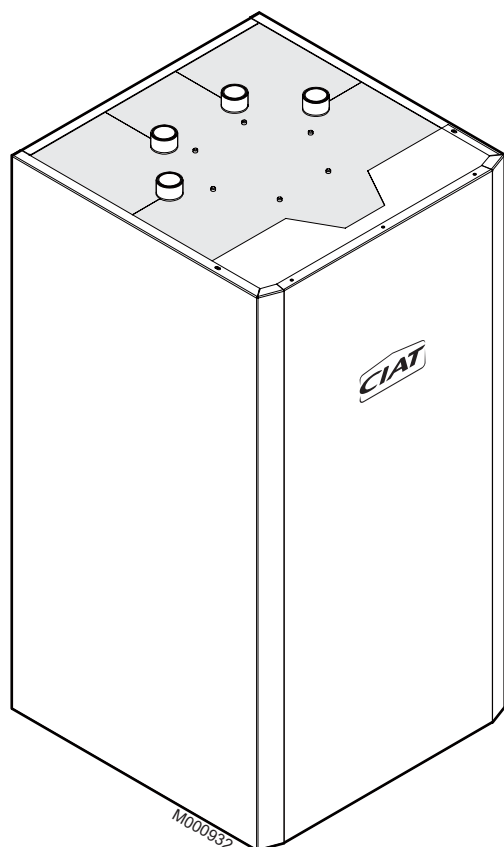


[FR](#)[DE](#)[EN](#)[NL](#)[IT](#)[ES](#)[PL](#)[RU](#)

B 80 T



Français (page 2)

Ballon-tampon vertical mural pour pompe à chaleur

Deutsch (Seite 2)

Senkrechter Wandpufferspeicher für Wärmepumpe

English (page 7)

Vertical wall-hung storage tank for heat pump

Nederlands (pagina 7)

Verticale wandbuffervat voor warmtepomp

Italiano (pagina 12)

Bollitore-puffer verticale a muro per pompa di calore

Español (página 12)

Acumulador de almacenamiento mural vertical para bomba de calor

Polski (strona 17)

Pionowy naścienny zasobnik buforowy dla pompy ciepła

РУССКИЙ (Страница 17)

Вертикальный настенный буферный водонагреватель для теплового насоса

1 Symboles utilisés

 **Attention danger**
Risque de dommages corporels et matériels. Respecter impérativement les consignes pour la sécurité des personnes et des biens

 **Information particulière**
Tenir compte de l'information pour maintenir le confort

 **Renvoi**
Renvoi vers d'autres notices ou d'autres pages de la notice

2 Généralités

 **Le bon fonctionnement de l'appareil est conditionné par le strict respect de la présente notice.**

2.1 Déclaration de conformité

■ Conformité de conception et de fabrication

Le présent produit est conforme aux exigences de la directive européenne 97 / 23 / CE, article 3, paragraphe 3, concernant les appareils à pression.

■ Conformité électrique / Marquage

Le présent produit est conforme aux exigences des directives européennes et normes suivantes :

- 2006/95/CE Directive Basse Tension
Norme visée : EN 60.335.1.
- 2004/108/CE Directive Compatibilité Electromagnétique
Normes visées : EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Recommandations importantes

Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel.

Isoler les tuyauteries.

 **Toute intervention sur l'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art et d'après cette notice.**

Conserver ce document à proximité du lieu d'installation.

Pour bénéficier de la garantie, aucune modification ne doit être effectuée sur l'appareil.

1 Benutzte Symbole

 **Vorsicht Gefahr**
Personen- und Sachschadengefahr. Für die Sicherheit der Personen und der Teile müssen diese Anweisungen unbedingt beachtet werden

 **Hinweis**
Bitte berücksichtigen Sie diese Hinweise um den Komfort aufrecht zu halten

 **Verweis**
Verweis auf andere Anleitungen oder Seiten der Anleitung

2 Allgemeine Angaben

 **Der einwandfreie Betrieb des Geräts hängt von der strikten Einhaltung dieser Anleitung ab.**

2.1 EG-Konformität

■ Konformitätserklärung

Dieses Produkt stimmt mit der Richtlinie 97/23/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Druckgeräte Artikel 3, Absatz 3 überein.

■ Elektro-Konformität / Kennzeichnung

Das vorhandene Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien und Normen überein:

- 2006/95/EG Richtlinie für Schwachstrom
Betroffene Norm: EN 60.335.1.
- 2004/108/EG Richtlinie des Rates über die elektromagnetische Verträglichkeit (BMPT)
Betroffene Normen: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Wichtige Installationshinweise

Das Gerät an einem vor Frost geschützten Ort aufstellen.

Wärmedämmung der Rohrleitung entsprechend der Energiesparverordnung EuEV ausführen.

 **Installation, Inbetriebnahme und Wartung müssen von einem fachkundigen Techniker gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und den mitgelieferten Anweisungen erfolgen.**

Dieses Dokument muss in der Nähe des Aufstellungsortes sichtbar angebracht sein.

Damit die Garantie nicht erlischt, dürfen am Gerät keinerlei Veränderungen vorgenommen werden.

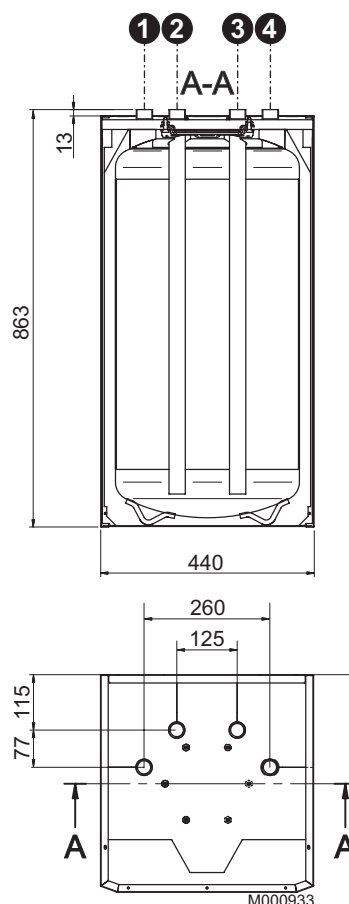
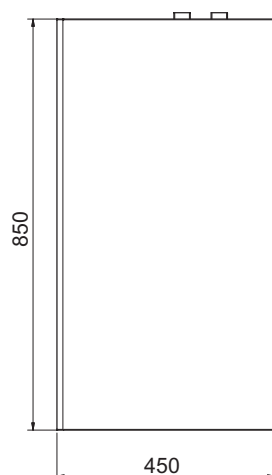
3 Description

Les cuves sont en acier de qualité non émaillé.

L'appareil est fortement isolé par une mousse de polyuréthane sans CFC, ce qui permet de réduire au maximum les déperditions thermiques.

3.1 Dimensions principales

- ❶ Arrivée MIT / MHR - R1"
- ❷ Non utilisé - A bouchonner
- ❸ Retour PAC - R1"
- ❹ Non utilisé - A bouchonner



3.2 Caractéristiques techniques

		B 80 T
Contenance en eau	l	80
Poids	kg	55

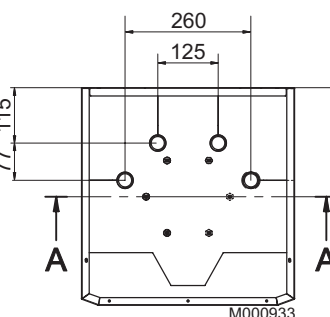
3 Beschreibung

Die Behälter sind aus Stahl ohne Emaille-Beschichtung.

Das Gerät ist mit FCKW-freiem PU-Hartschaum wärmegeämmt, wodurch minimale Wärmeverluste erreicht werden.

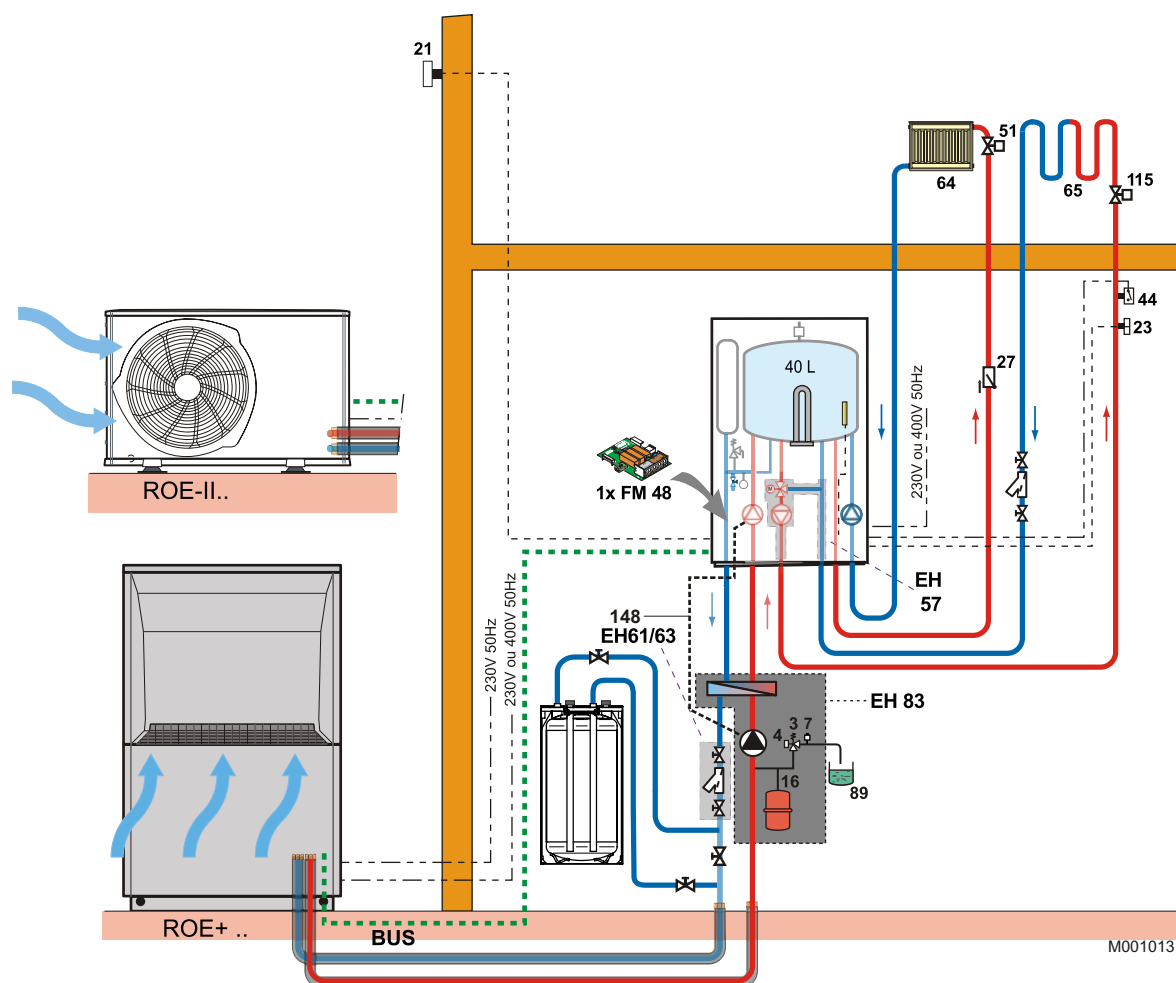
3.1 Hauptabmessungen

- ❶ Zulauf MIT / MHR - R1"
- ❷ Nicht aktiv - Mit Kappen verschließen
- ❸ Rücklauf Wärmepumpe - R1"
- ❹ Nicht aktiv - Mit Kappen verschließen



3.2 Technische Daten

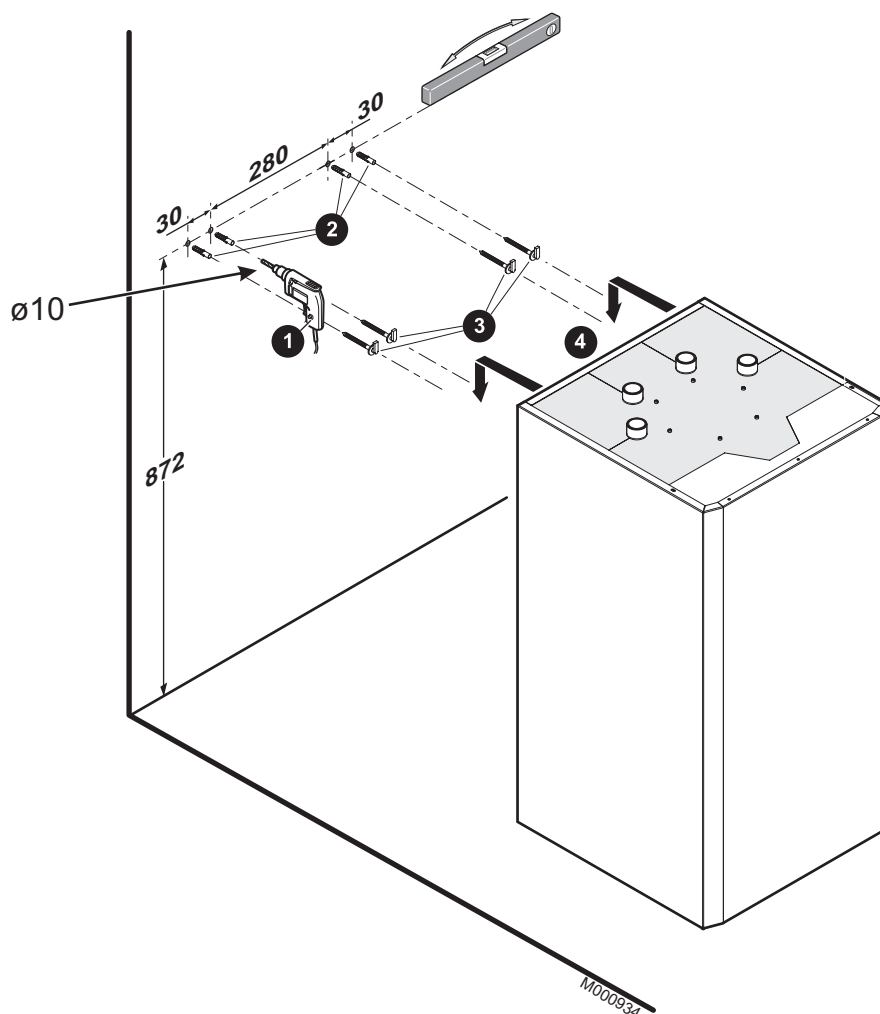
		B 80 T
Wasserinhalt	Liter	80
Gewicht	kg	55



- 3. Soupape de sécurité 3 bar
- 4. Manomètre
- 7. Purgeur automatique
- 16. Vase d'expansion
- 21. Sonde extérieure
- 23. Sonde de température départ après vanne mélangeuse
- 27. Clapets anti-thermosiphon
- 44. Thermostat de sécurité 65 °C, à réarmement manuel pour plancher chauffant (France : DTU 65.8, DTU 65.14)
- 51. Robinet thermostatique
- 64. Circuit A : Circuit chauffage direct (exemple : radiateurs)
- 65. Circuit B : Circuit chauffage avec vanne mélangeuse, circuit chauffage pouvant être à basse température (plancher chauffant ou radiateurs)
- 89. Réceptacle pour fluide caloporteur
- 115. Robinet thermostatique de distribution par zone
- 148. Câble de dédoublement

- 3. Sicherheitsventil 3 bar
- 4. Manometer
- 7. Automatischer Entlüfter
- 16. Ausdehnungsgefäß
- 21. Außenfühler
- 23. Mischerkreis-Vorlauffühler
- 27. Schwerkraftbremsen
- 44. Übertemperatursicherung 65 °C mit manueller Entstörung, bei Fußbodenheizung (je nach bauseitigen Gegebenheiten einzustellen)
- 51. Thermostatventil
- 64. Kreis A: ungemischter Heizkreis, z.B. Radiatoren
- 65. Kreis B: gemischter Heizkreis kann als Niedertemperaturkreis (Fußboden oder Heizkörper) ausgelegt werden
- 89. Auffangbehälter für Solarfluid
- 115. Zonenventil mit thermischem Motor
- 148. Doppelkabel

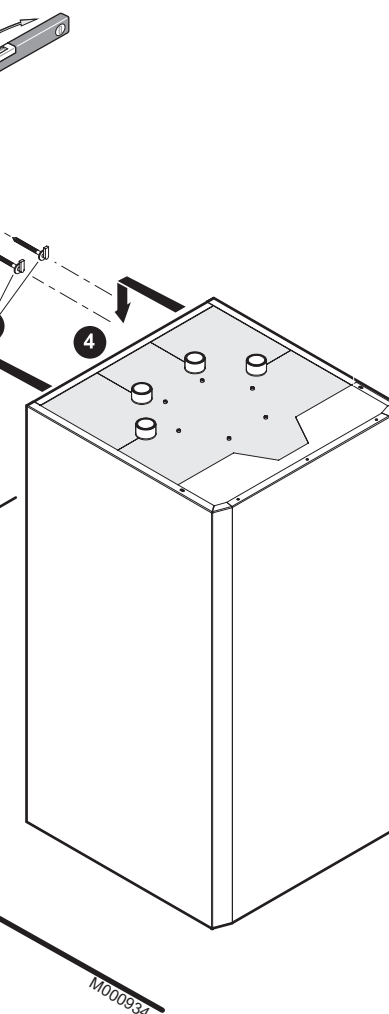
5 Montage



6 Entretien et vérifications périodiques

L'appareil ne nécessite aucune opération d'entretien. Nettoyer l'habillage du ballon à l'eau savonneuse.

5 Montage



6 Wartung und regelmäßige Überprüfungen

Wartungsfrei. Die Speicherverkleidung mit Seifenlauge reinigen.

7 Pièces de rechange

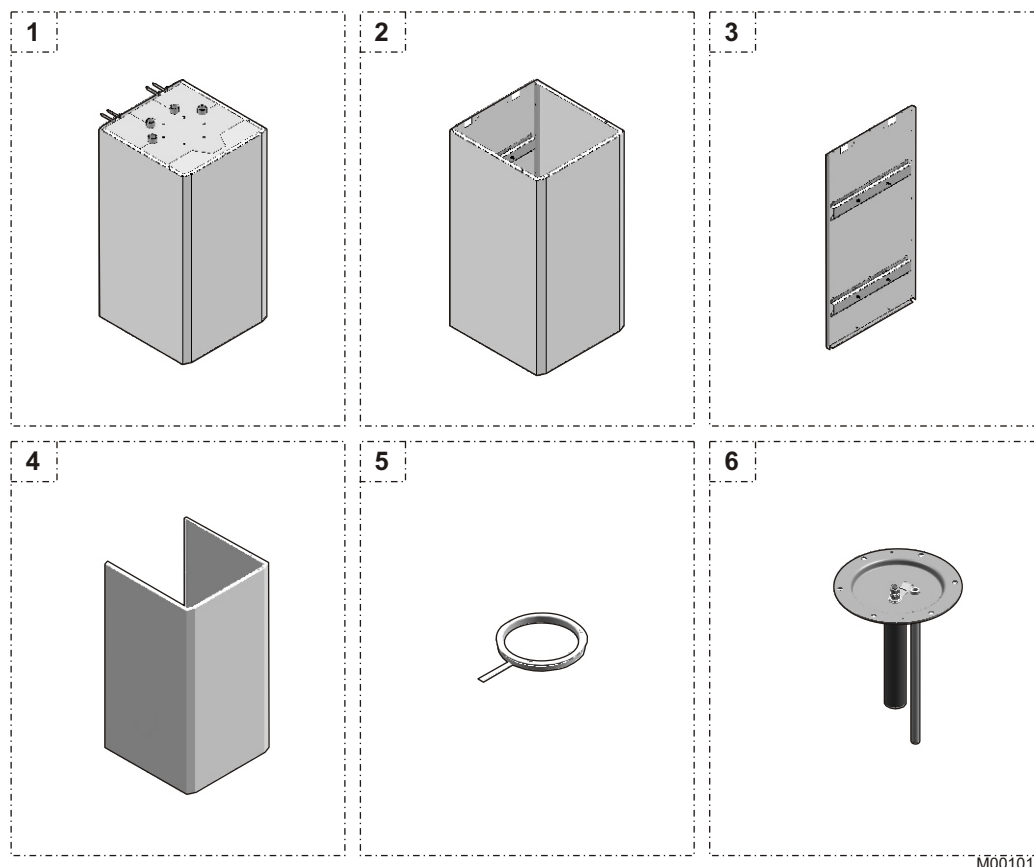
B 80 T - 300012930-002-B

i Pour commander une pièce de rechange, indiquer le numéro de référence situé en face du repère désiré.

7 Ersatzteile

B 80 T - 300012930-002-B

i Bei der Bestellung eines Ersatzteils die Artikelnummer der Kennziffer angeben.



M001014

Rep.	Référence	Désignation
1	100008841	Ballon tampon B 80 T - EH 85
2	200009640	Habillage complet
3	200009622	Cadre arrière complet
4	200009641	Cadre avant complet
5	300012154	Joint à lèvres (Diamètre 112)
6	200010080	Tampon Ø 193 avec joint + vis

Nr.	Artikel-Nr.	Bezeichnung
1	100008841	Pufferspeicher B 80 T - EH 85
2	200009640	Verkleidung komplett
3	200009622	Achterraahmen komplett
4	200009641	Vorderrahmen komplett
5	300012154	Lippendichtung (Durchmesser 112)
6	200010080	Reinigungsdeckel Ø 193 mit Dichtung + Schrauben

1 Used symbols

 **Caution danger**
Risk of injury and damage to equipment. Attention must be paid to the warnings on safety of persons and equipment

 Specific information
Information must be kept in mind to maintain comfort

 Reference
Refer to another manual or other pages in this instruction manual

2 General

 For a proper operating of the boiler, follow carefully the instructions.

2.1 Conformity

■ Compliance of design and manufacture

This product conforms to the requirements of european directive 97 / 23 / EC, article 3, paragraph 3, on pressure equipment.

■ Electrical compliance / Marking

This product complies to the requirements to the european directives and following standards:

- 2006/95/EC Low Voltage Directive
Reference Standard: EN 60.335.1.
- 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive
Reference Standards: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Important recommendations

Install the appliance in frost-free premises.

Pipes must be insulated.

 **Any operation on the installation must be performed by a qualified technician respecting professional regulations and in accordance with this document.**

Keep this document close to the place where the boiler is installed.

To take advantage of the guarantee, no modifications must be made to the appliance.

1 Toegepaste symbolen

 **Opgelet gevaar**
Kans op lichamelijk letsel en materiële schade. Neem altijd de instructies in acht voor de veiligheid van personen en goederen

 Bijzondere informatie
Hou rekening met de informatie om het comfort te behouden

 Verwijzing
Verwijzing naar andere handleidingen of andere pagina's van de handleiding

2 Algemeen

 Om de goede werking van het toestel te garanderen, moet deze handleiding nauwkeurig worden gevolgd.

2.1 Conformiteit

■ Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de ontwerp- en fabricage-eisen van de Europese richtlijn 97/23/EG, artikel 3, paragraaf 3 inzake de druktoestellen.

■ Elektrische conformiteit / Markering

Dit product voldoet aan de eisen van de volgende Europese richtlijnen en normen:

- 2006/95/EG Richtlijn Laagspanning
Overeenkomstige norm: EN 60.335.1.
- 2004/108/EG Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit
Betreffende normen: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Belangrijke instructies

Installeer het apparaat in een vorstvrije ruimte.

Isoleer de leidingen.

 **Werkzaamheden aan de installatie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door deskundig personeel, volgens de regels van de kunst en de aanwijzingen in deze handleiding.**

Bewaar dit document in de nabijheid van de installatie.

Om van de garantie gebruik te kunnen maken, mag het apparaat op geen enkele wijze gewijzigd worden.

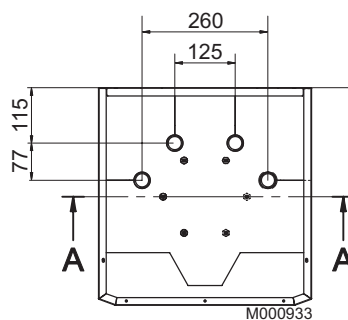
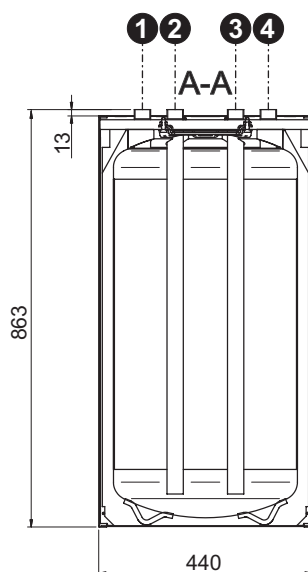
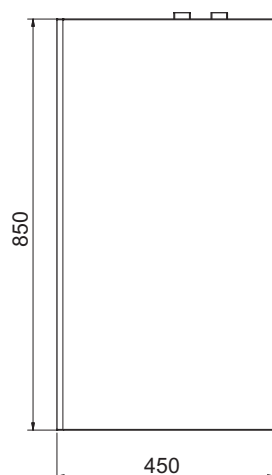
3 Description

The tanks are made of high quality non-enamelled steel.

The appliance is highly insulated with CFC-free polyurethane foam, which reduces thermal losses to a minimum.

3.1 Main dimensions

- ❶ MIT / MHR inlet - R1"
- ❷ Not used - To be plugged
- ❸ Heat pump return - R1"
- ❹ Not used - To be plugged



3.2 Technical characteristics

		B 80 T
Water content	l	80
Weight	kg	55

3 Beschrijving

De kuipen zijn van hoogwaardig, niet geëmailleerd staal.

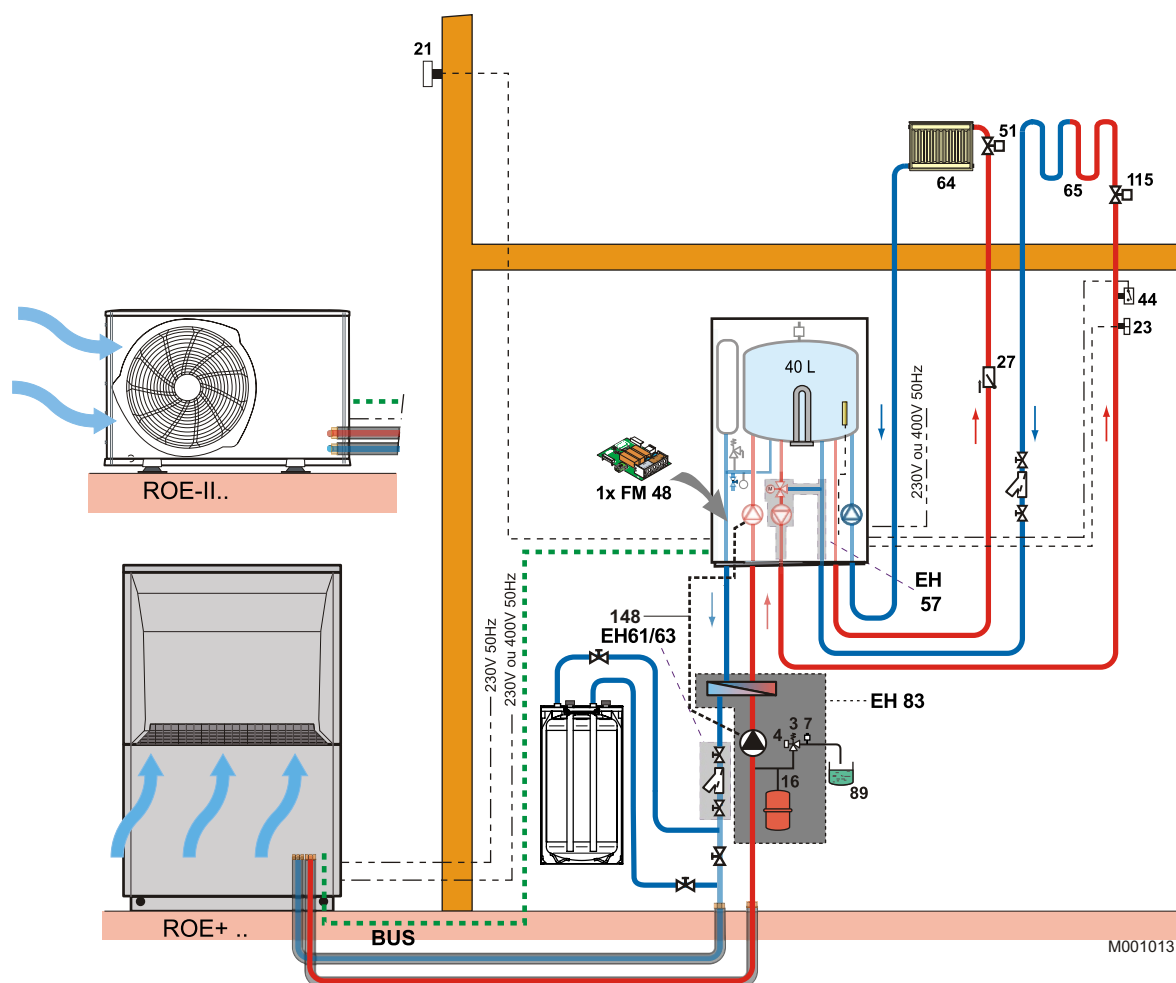
Het apparaat is goed geïsoleerd door middel van schuimplastic zonder CFK, waardoor warmteverlies zoveel mogelijk vermeden wordt.

3.1 Belangrijkste afmetingen

- ❶ Aanvoer MIT/MHR - R1"
- ❷ Niet gebruikt - Moet afgedicht worden
- ❸ Retourleiding warmtepomp - R1"
- ❹ Niet gebruikt - Moet afgedicht worden

3.2 Technische gegevens

		B 80 T
Waterinhoud	l	80
Gewicht	kg	55

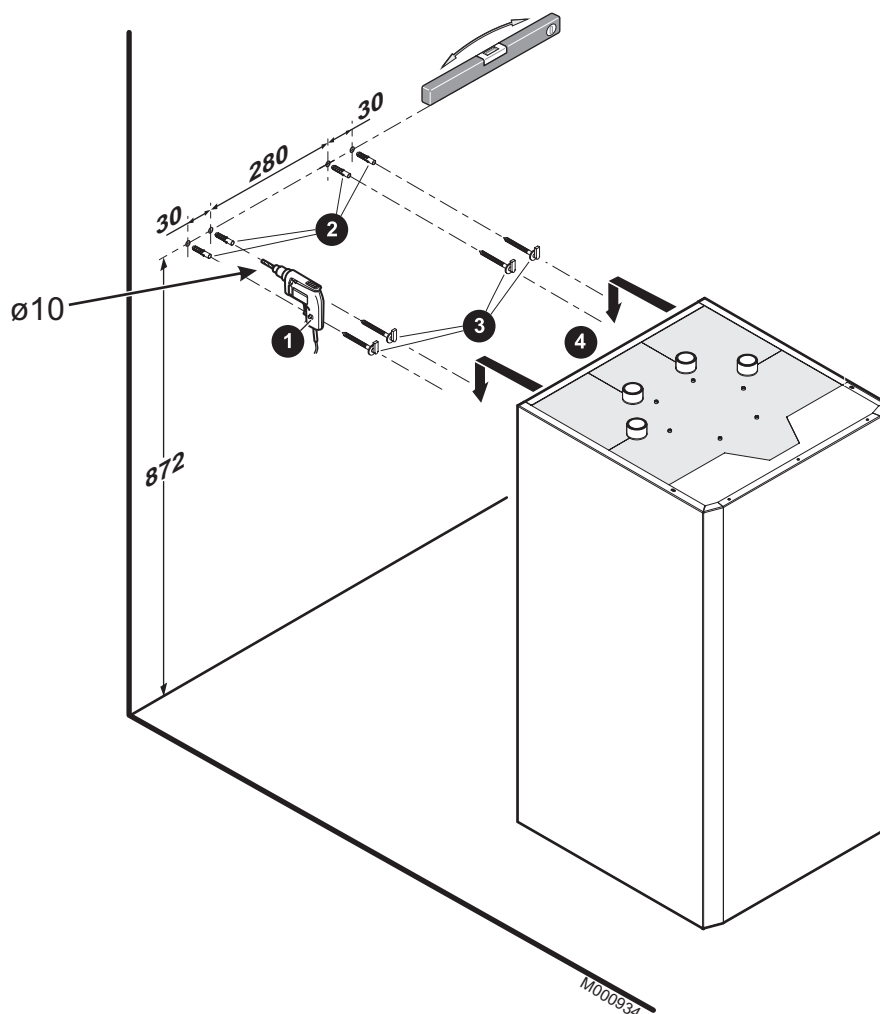


- 3. 3-bar safety valve
- 4. Pressure gauge
- 7. Automatic air vent
- 16. Expansion vessel
- 21. Outside sensor
- 23. Mixing valve outlet temperature sensor
- 27. Anti-thermosiphon valve
- 44. 65 °C safety thermostat with manual reset for heated floor (France: DTU 65.8, DTU 65.14)
- 51. Thermostatic valve
- 64. Circuit A: direct heating circuit (example: radiators)
- 65. Circuit B: heating circuit with mixing valve; heating circuit which may be at low temperature (heated floor or radiators)
- 89. Heat transfer fluid container
- 115. Thermostatic distribution valve for each zone
- 148. Splitting cable

- 3. Overdrukventiel 3 bar
- 4. Manometer
- 7. Automatische ontluister
- 16. Expansievat
- 21. Buitensensor
- 23. Vertrektemperatuursensor na mengkraan
- 27. Antithermosifonklep
- 44. Veiligheidsthermostaat 65 °C, handmatig herschakelbaar voor vloerverwarming (Frankrijk: DTU 65.8, DTU 65.14)
- 51. Thermostatische kraan
- 64. Kring A: directe verwarmingskring (voorbeeld: radiatoren)
- 65. Kring B: verwarmingskring met mengkraan, verwarmingskring voor lage temperatuur (vloerverwarming of radiatoren)
- 89. Opvangbak voor wamteoverdrachtvloeistof
- 115. Thermostatische verdeelkraan per zone
- 148. Splitskabel

5 Mounting

5 Montage



6 Maintenance and periodic checks

6 Onderhoud en periodieke controles

No maintenance operations are necessary. Clean the domestic hot water cylinder cladding with soapy water.

Geen enkel onderhoud. Reinig de mantel van de boiler met zeepwater.

7 Spare parts

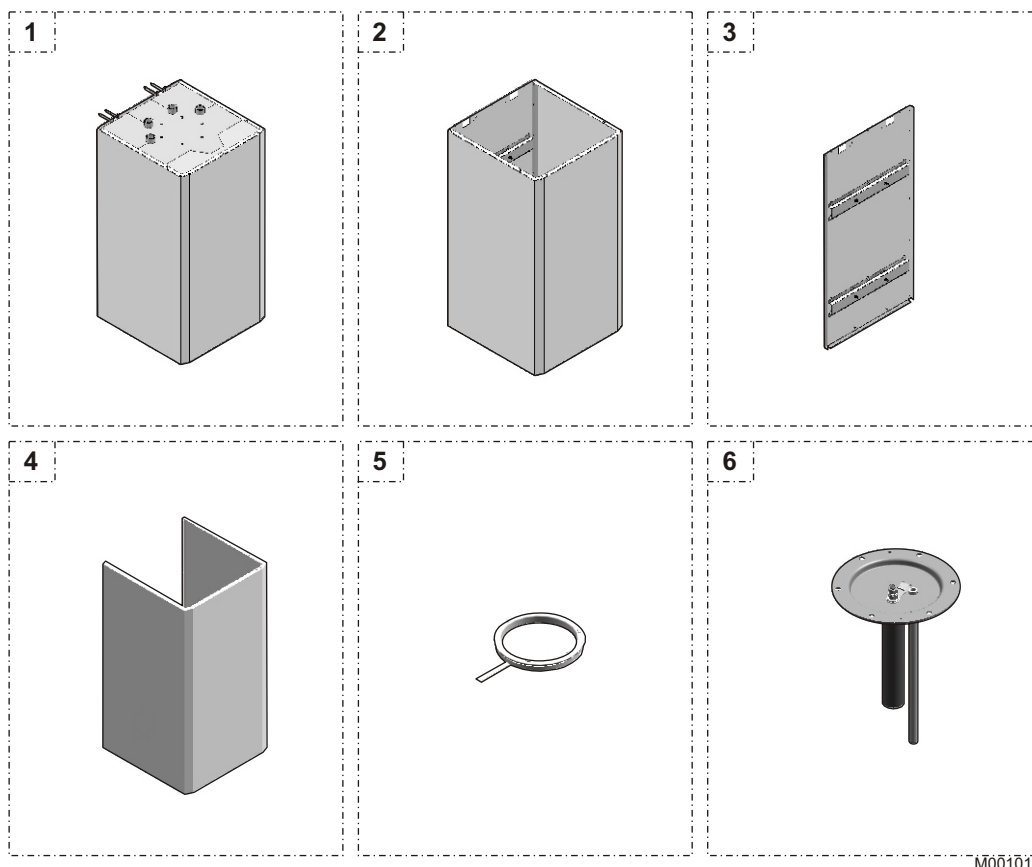
B 80 T - 300012930-002-B

i To order a spare part, quote the reference number next to the part required.

7 Reserveonderdelen

B 80 T - 300012930-002-B

i Om een reserveonderdeel te bestellen, het refentienummer aangeven dat bij het gewenste onderdeel staat.



M001014

Ref.	Reference	Description
1	100008841	B 80 T - EH 85 storage tank
2	200009640	Complete casing
3	200009622	Complete back frame
4	200009641	Complete front frame
5	3000012154	Lip gasket (Diameter 112)
6	200010080	Cover Ø 193 with seal + screws

Kent.	Referentie	Benaming
1	100008841	Buffervat B 80 T - EH 85
2	200009640	Complete bemanteling
3	200009622	Achterframe compleet
4	200009641	Voorframe compleet
5	300012154	Pakking met lipjes (Diameter 112)
6	200010080	Reinigingsdeksel ø 193 met dichting + schroeven

1 Simboli utilizzati

 **Attenzione pericolo**
Rischio di lesioni e danni materiali. Rispettare scrupolosamente le istruzioni relative alla sicurezza delle persone e dei beni

 **Informazioni speciali**
Informazioni importanti per il comfort

 **Rimando**
Rimando verso altre istruzioni o altre pagine delle istruzioni

2 Generalità

 **Il buon funzionamento del prodotto è vincolato al rigoroso rispetto delle presenti istruzioni.**

2.1 Dichiarazione di conformità

■ Conformità di progettazione e fabbricazione

Il presente prodotto è conforme alla direttiva europea 97/23/CE, articolo 3, paragrafo 3 riguardante gli apparecchi a pressione..

■ Conformità elettrica / Marcatura

Il presente prodotto è conforme alle direttive europee e norme seguenti:

- 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione
Norma interessata: EN 60.335.1.
- 2004/108/CE Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica
Norme interessate: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Raccomandazioni importanti

Installare l'apparecchio in un locale al riparo dal gelo.

Isolare le tubazioni.

 **Qualsiasi intervento sull'impianto deve essere effettuato da personale qualificato nel rispetto delle normative vigenti e secondo quanto riportato dal presente manuale.**

Conservare il presente documento in prossimità del luogo di installazione.

Per usufruire della garanzia, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.

1 Símbolos utilizados

 **Atención peligro**
Riesgo de lesiones corporales y daños materiales. Respetar escrupulosamente las instrucciones relativas a la seguridad de las personas y de los bienes

 **Información particular**
Información a tener en cuenta para mantener el confort

 **Consultar**
Consultar otro manual u otras páginas del manual de instrucciones

2 Generalidades

 **El buen funcionamiento del aparato depende del estricto cumplimiento de estas instrucciones.**

2.1 Declaración de conformidad

■ Conformidad de diseño y fabricación

Este producto cumple los requisitos de la directiva europea 97/23/CE relativa a los equipos a presión, artículo 3, párrafo 3.

■ Conformidad eléctrica / Marcado

El presente producto es conforme a las exigencias de las directivas europeas y normas siguientes:

- Directiva 2006/95/CE de baja tensión
Norma correspondiente EN 60.335.1.
- Directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética
Normas correspondientes: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Recomendaciones importantes

Instalar el aparato en un cuarto protegido de las heladas.

Aislar las tuberías.

 **Cualquier intervención en la instalación debe realizarla un instalador profesional, respetando las reglas del oficio y siguiendo las indicaciones de este manual.**

Conservar este documento cerca del lugar de instalación.

Para poder acogerse a la garantía es imprescindible que el aparato no haya sufrido ninguna modificación.

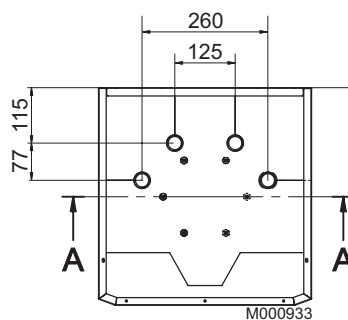
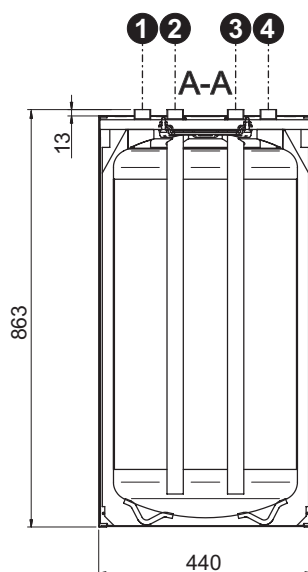
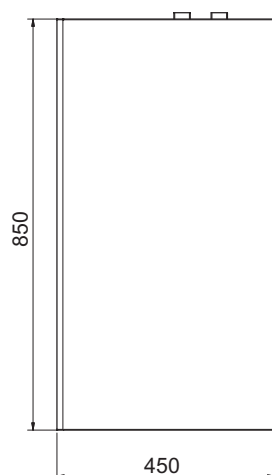
3 Descrizione

I bollitori sono in acciaio di qualità non smaltato.

L'apparecchio è accuratamente isolato mediante una schiuma di poliuretano senza CFC, che consente di ridurre al minimo le dispersioni termiche..

3.1 Dimensioni principali

- ❶ Arrivo MIT / MHR - R1"
- ❷ Non utilizzato - Da tappare
- ❸ Ritorno PAC - R1"
- ❹ Non utilizzato - Da tappare



3.2 Dati tecnici

		B 80 T
Contenuto acqua	l	80
Peso	kg	55

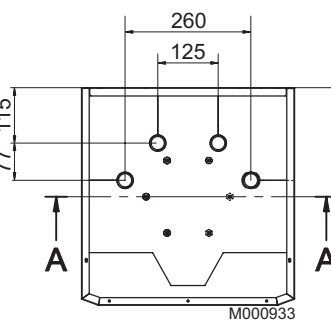
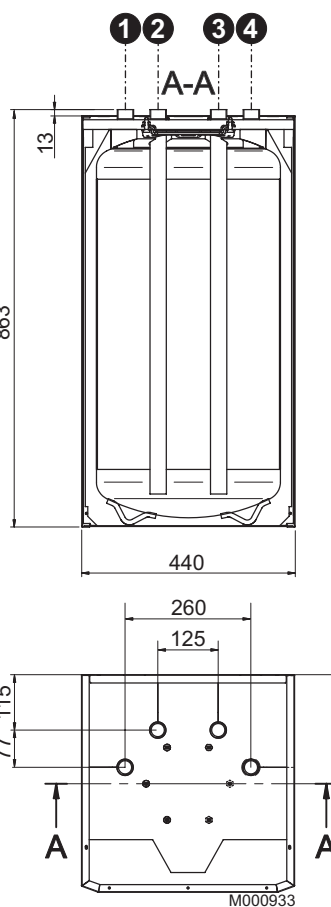
3 Descripción

Las cubas son de acero de alta calidad sin esmaltar.

El aparato está perfectamente aislado con una espuma de poliuretano sin CFC, lo cual permite reducir al máximo la pérdida de calor.

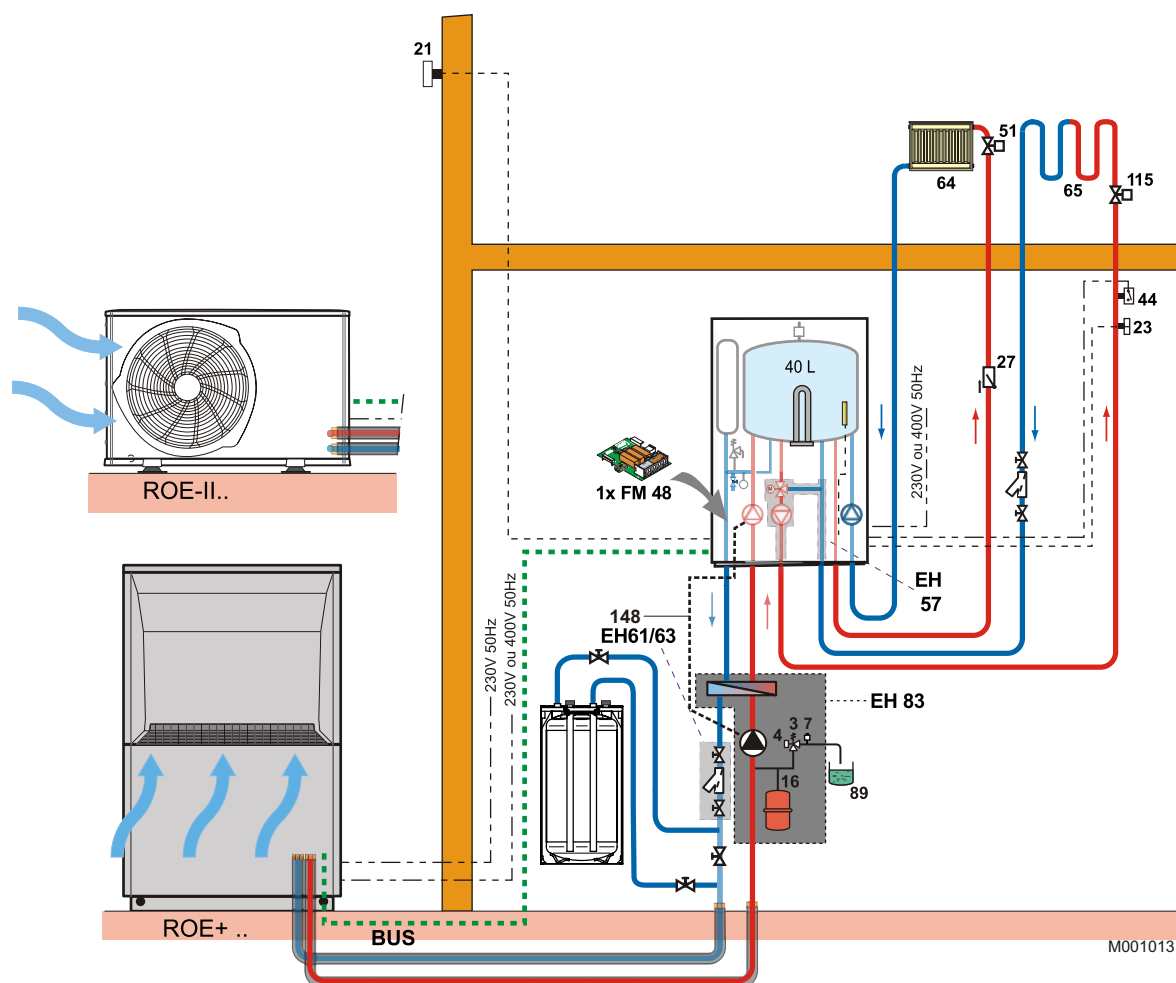
3.1 Dimensiones principales

- ❶ Entrada MIT / MHR - R1"
- ❷ Sin uso - Taponar
- ❸ Retorno BC - R1"
- ❹ Sin uso - Taponar



3.2 Características técnicas

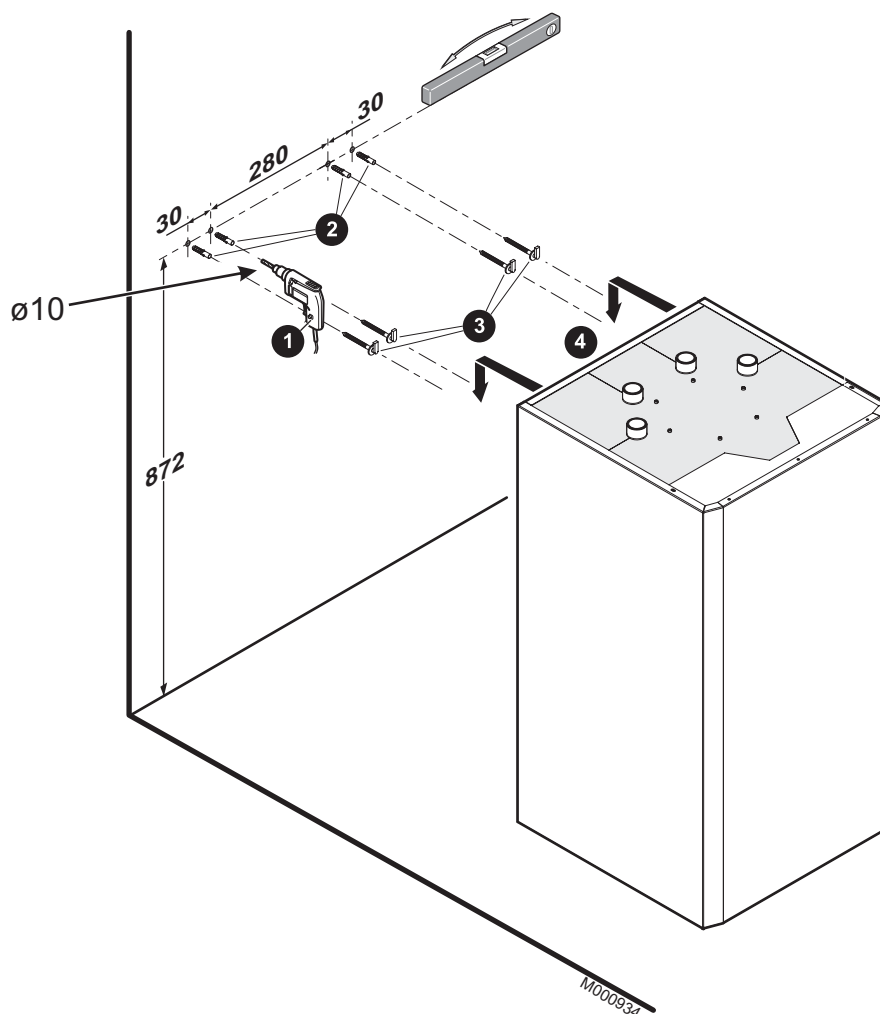
		B 80 T
Capacidad de agua	l	80
Peso	kg	55



- 3. Valvola di sicurezza 3 bar
- 4. Manometro
- 7. Sfiato automatico
- 16. Vaso d'espansione
- 21. Sonda esterna
- 23. Sonda temperatura di mandata dopo la valvola miscelatrice
- 27. Valvola di non ritorno
- 44. Termostato di sicurezza 65 °C, a riarmo manuale per pannelli radianti (Francia: DTU 65.8, DTU 65.14)
- 51. Valvola termostatica
- 64. Circuito A: circuito riscaldamento diretto (esempio: radiatori)
- 65. Circuito B: circuito riscaldamento con valvola miscelatrice, circuito riscaldamento che può essere a bassa temperatura (pannelli radianti o radiatori)
- 89. Contenitore per fluido refrigerante
- 115. Valvola termostatica di distribuzione per zona
- 148. Cavo di sdoppiamento

- 3. Válvula de seguridad 3 bar
- 4. Manómetro
- 7. Purgador automático
- 16. Vaso de expansión
- 21. Sonda exterior
- 23. Sonda de temperatura de salida después de la válvula mezcladora
- 27. Válvula anti-termosifón
- 44. Termostato de seguridad 65 °C, de reinicio manual para suelo calefactado (Francia: DTU 65.8, DTU 65.14)
- 51. Grifo termostático
- 64. Circuito A: circuito de calefacción directa (ejemplo: radiadores)
- 65. Circuito B: circuito de calefacción con válvula mezcladora, circuito de calefacción que puede ser de baja temperatura (suelo calefactado o radiadores)
- 89. Colector para fluido termoconductor
- 115. Grifo termostático de distribución por zona
- 148. Cable de desdoblamiento

5 Montaggio



5 Montaje

6 Manutenzione e verifiche periodiche

Nessuna operazione di manutenzione. Pulire la mantellatura del bollitore con acqua insaponata.

6 Mantenimiento y comprobaciones periódicas

Ningún mantenimiento. Limpiar el envoltente del acumulador con agua jabonosa.

7 Pezzi di ricambio

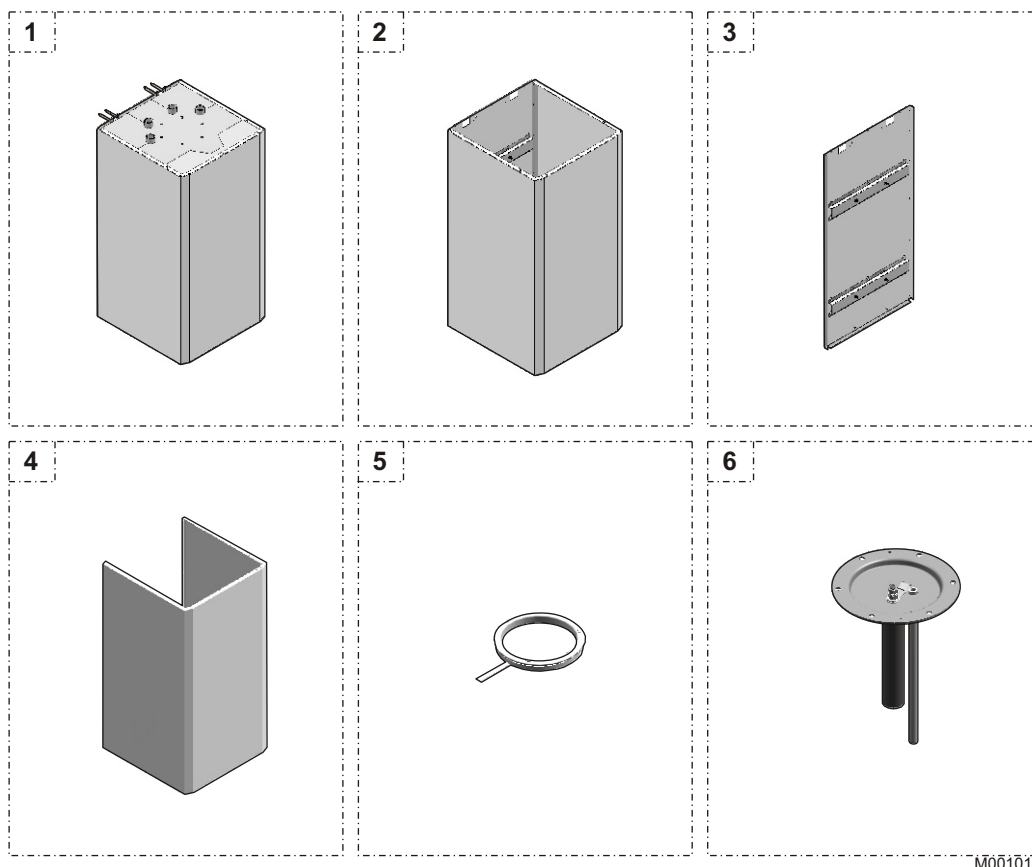
B 80 T - 300012930-002-B

i Per ordinare un ricambio, indicare il codice a fianco del numero di riferimento desiderato.

7 Piezas de recambio

B 80 T - 300012930-002-B

i Para pedir un recambio, indicar el número de referencia situado delante de la identificación deseada.



M001014

Rif.	Codice	Descrizione
1	100008841	Bollitore puffer B 80 T - EH 85
2	200009640	Mantellatura completa
3	200009622	Quadro posteriore completo
4	200009641	Quadro frontale completo
5	300012154	Guarnizione a labbro (Diametro 112)
6	200010080	Tappo Ø 193 con guarnizione + vite

Ref.	Referencia	Descripción
1	100008841	Acumulador de reserva B 80 T - EH 85
2	200009640	Envolverte completo
3	200009622	Marco trasero completo
4	200009641	Marco delantero completo
5	300012154	Junta con reborde (Diámetro 112)
6	200010080	Tapón Ø 193 con junta + tornillo

1 Używane symbole

 **Uwaga niebezpieczeństwo**
Ryzyko obrażeń ciała i szkód rzeczowych. Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń odnośnie bezpieczeństwa osób i dóbr

 **Wskazówka**
Przestrzegać wskazówek, aby utrzymać komfort ciepły

 **Odnosnik**
Odnosnik do innych instrukcji lub innych stron instrukcji

2 Informacje ogólne

 **Prawidłowa praca urządzenia zależy od ścisłego przestrzegania niniejszej instrukcji.**

2.1 Deklaracja zgodności

■ Deklaracja zgodności

Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy 97/23/EG Parlamentu Europejskiego i Rady Europy w sprawie urządzeń ciśnieniowych art. 3, ustęp 3.

■ Zgodność elektryczna / Oznakowanie

Przedstawiany produkt spełnia następujące europejskie dyrektywy i normy:

- 2006/95/WE Dyrektywa w sprawie niskich napięć
Norma związana EN 60.335.1.
- 2004/108/WE Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
Normy związane : EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Ważne zalecenia odnośnie instalowania

Moduł wewnętrzny ustawić w miejscu chronionym przed zamarznięciem.

Wykonać izolację cieplną przewodów rurowych zgodnie z przepisami lokalnymi.

 **Instalowanie, uruchomienie i konserwacja muszą być przeprowadzane przez uprawnionego instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami i dostarczonymi instrukcjami.**

Niniejsza instrukcja musi znajdować się w widocznym miejscu, w pobliżu miejsca zainstalowania.

Pod groźbą utraty gwarancji, w urządzeniu nie wolno przeprowadzać żadnych zmian.

1 Используемые символы

 **Осторожно, опасность**
Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм

 **Особая информация**
Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства

 **Ссылка**
Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции

2 Общие сведения

 **Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.**

2.1 Декларация соответствия

■ Соответствие конструкции и изготовления

Настоящий продукт соответствует требованиям параграфа 3 пункта 3 Директивы Европейского Союза 97 / 23 / CE относительно приборов под давлением.

■ Электрическое соответствие / Маркировка

Данное оборудование соответствует следующим европейским нормам и стандартам :

- 2006/95/EC – Директива о низком напряжении
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1.
- 2004/108/EC – Директива об электромагнитной совместимости
Затрагиваемые нормы : EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2.2 Важные рекомендации

Установить оборудование в защищенном от замораживания помещении.

Теплоизолировать трубопроводы.

 **Любые операции на установке должны производиться квалифицированным специалистом, соблюдая все действующие нормы и в соответствии с этой инструкцией.**

Хранить этот документ рядом с местом установки.

Для использования гарантии не допускается выполнение каких-либо изменений в конструкции оборудования.

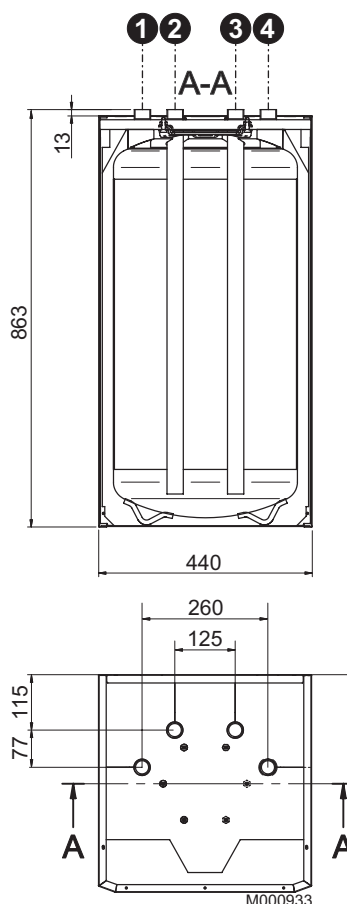
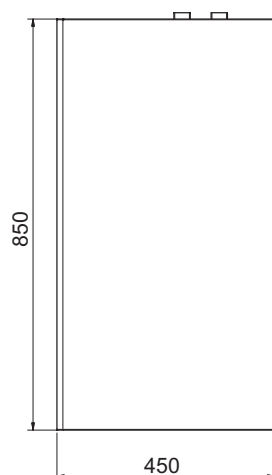
3 Opis

Zasobniki wykonane są ze stali bez powłoki z emalii.

Urządzenie posiada izolację cieplną wykonaną z bezfreonowej spienionej pianki poliuretanowej, dzięki czemu osiągnięto minimalne straty ciepła.

3.1 Główne wymiary

- ❶ Zasilanie MIT/MHR - R1"
- ❷ nie aktywne - Zamknąć pokrywą
- ❸ Powrót pompy ciepła - R1"
- ❹ nie aktywne - Zamknąć pokrywą



3.2 Dane techniczne

		B 80 T
Pojemność wodna	l	80
Ciężar	kg	55

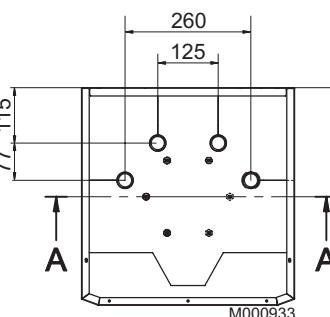
3 Описание

Баки изготовлены из качественной неэмалированной стали.

Оборудование хорошо теплоизолировано пенополиуретаном без содержания фреона, что позволяет максимально уменьшить тепловые потери.

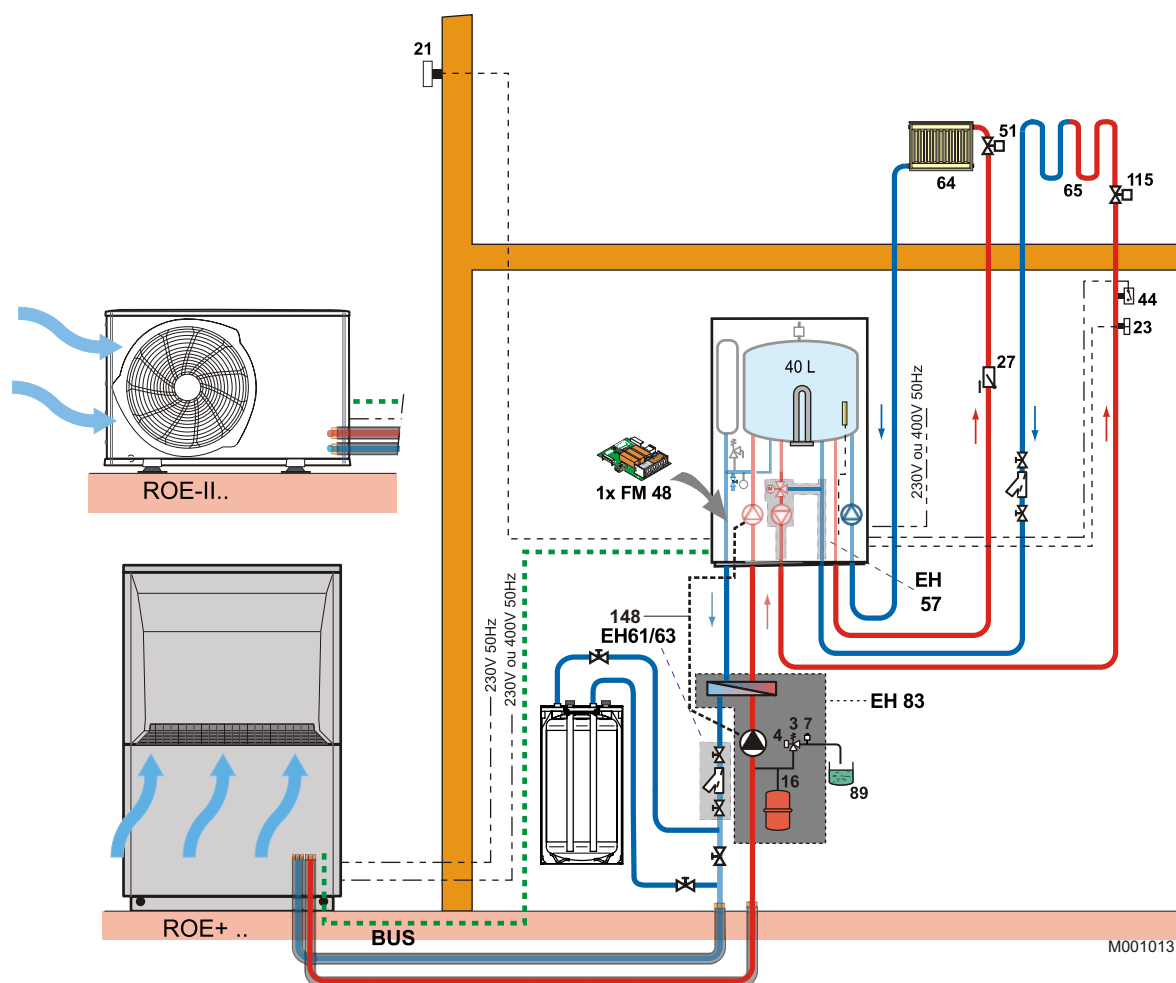
3.1 Основные размеры

- ❶ Подача MIT/MHR - R1"
- ❷ Не используется - Заглушить
- ❸ Обратная линия теплового насоса - R1"
- ❹ Не используется - Заглушить



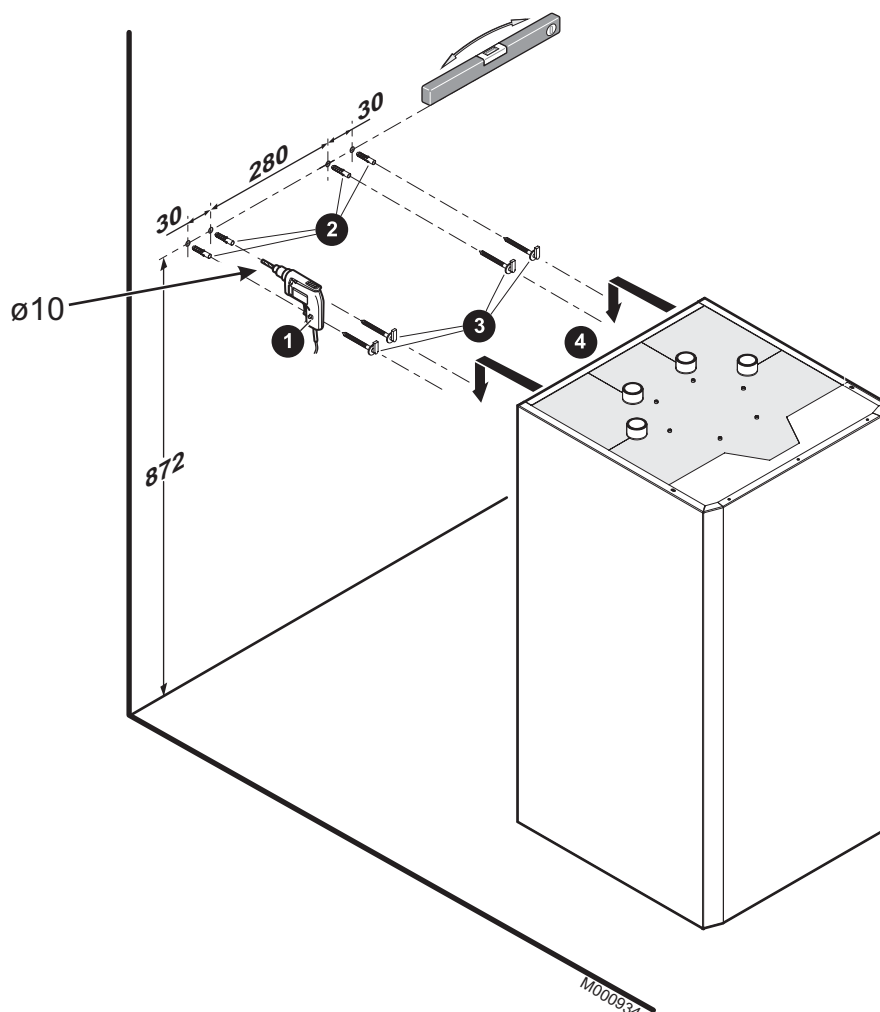
3.2 Технические характеристики

		B 80 T
Водовместимость	л	80
Вес	кг	55



- 3. Zawór bezpieczeństwa 3 bar
- 4. Manometr
- 7. Odpowietrznik automatyczny
- 16. Naczynie wzbiorcze
- 21. Czujnik temperatury zewnętrznej
- 23. Czujnik temperatury zasilania za zaworem mieszającym
- 27. Zawory zwrotne klapowe
- 44. Termostat zabezpieczający 65 °C z odblokowaniem ręcznym dla ogrzewania podłogowego
- 51. Zawór termostaticzny
- 64. Obieg A: Obieg grzewczy bezpośredni (np. grzejniki)
- 65. Obieg B: Obieg grzewczy mieszaczowy może być wykorzystany jako obieg niskotemperaturowy (ogrzewanie podłogowe lub grzejnikowe)
- 89. Zasobnik płynu solarnego
- 115. Termostaticzny zawór strefowy
- 148. Kabel podwójny

- 3. Предохранительный клапан 3 бар
- 4. Манометр
- 7. Автоматический воздухоотводчик
- 16. Расширительный бак
- 21. Датчик наружной температуры
- 23. Датчик температуры подающей линии после трехходового смесителя
- 27. Обратные клапаны
- 44. Защитный термостат 65 °C с ручной разблокировкой для напольного отопления (Франция : DTU 65.8, DTU 65.14)
- 51. Термостатический клапан
- 64. контур A : прямой контур отопления (например : радиаторы)
- 65. контур B : контур отопления со смесительным клапаном, контур отопления может быть низкотемпературным (напольное отопление или радиаторы)
- 89. Сборник для теплоносителя
- 115. Термостатический клапан для позонного распределения тепла
- 148. Раздвоенный кабель



6 Konserwacja i kontrole okresowe

Urządzenie nie wymaga żadnych czynności konserwacyjnych.
Obudowę zewnętrzną podgrzewacza czyścić roztworem mydła.

6 Техническое обслуживание и периодические проверки

Операции по техническому обслуживанию отсутствуют.
Почистить обшивку водонагревателя мыльной водой.

7 Części zamienne

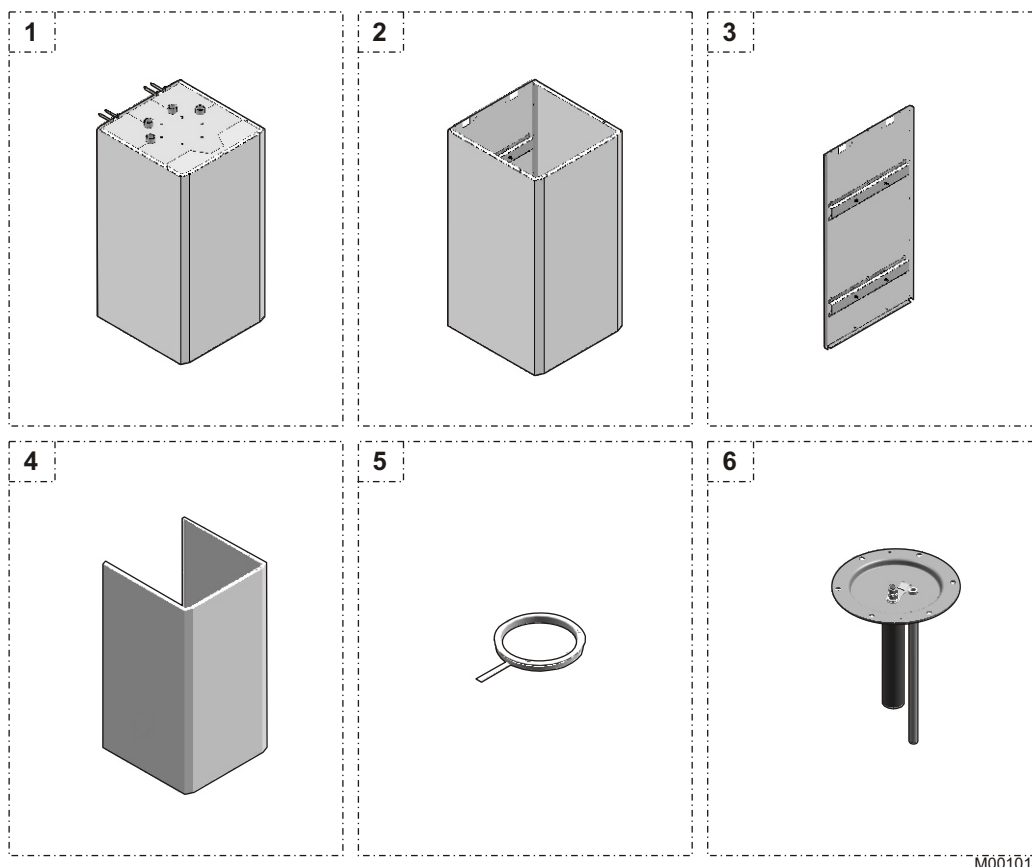
B 80 T - 300012930-002-B

i Przy zamawianiu części zamiennych należy podać nr artykułu.

7 Запасные части

B 80 T - 300012930-002-B

i Для заказа запасной части указать номер артикула, расположенный напротив желаемой позиции.



M001014

Poz.	Nr art.	Opis
1	100008841	Podgrzewacz buforowy B 80 T - EH 85
2	200009640	Obudowa kompletna
3	200009622	Tylna rama kompletna
4	200009641	Rama przednia kompletna
5	300012154	Uszczelka wargowa (średn. 112)
6	200010080	Pokrywa wyczystkowa średn. 193 z uszczelką + śruby

Поз.	Артикул	Обозначение
1	100008841	Буферный водонагреватель В 80 Т - ЕН 85
2	200009640	Обшивка в сборе
3	200009622	Задняя рама в сборе
4	200009641	Передняя рама в сборе
5	300012154	Уплотнительная прокладка (диаметр 112)
6	200010080	Заглушка диам. 193 с прокладкой и винтами

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

ÖAG AGwww.oeag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
✉ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

DE DIETRICH REMEHA GmbHwww.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
✉ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKEwww.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICHwww.dedietrich-otoplenie.ru

129090 г. Москва
ул. Гиляровского, д. 8
офис 52
☎ +7 495 988-43-04
✉ +7 495 988-43-04
dedietrich@nnt.ru

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AGwww.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWYZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SAwww.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DE DIETRICHwww.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
✉ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

AD001-AC

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

Subject to alterations.

01/06/2010



300012930-001-C

De Dietrich



DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30